

MEMORANDUM O RAZUMJEVANJU

**između
BOSNE I HERCEGOVINE
i
REPUBLIKE TURSKE**

o upravljanju u vanrednim situacijama

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, Sektor za zaštitu i spašavanje Ministarstva sigurnosti BiH i Vlada Republike Turske, Vijeće ministara – Tijelo za upravljanje u vanrednim situacijama i slučaju nesreća, u daljem tekstu: „strane“,

Prepoznajući da saradnja u oblasti upravljanja u vanrednim situacijama treba osigurati uvjete za blagostanje i sigurnost građana Bosne i Hercegovine i Republike Turske;

Svjesni da je takva saradnja korisna za obje zemlje u smislu razvoja i jačanja sistema upravljanja u vanrednim situacijama;

Ističući značaj međunarodne saradnje i ulogu međunarodnih organizacija u oblasti upravljanja u vanrednim situacijama;

U skladu sa zakonima i propisima u predmetnim zemljama;

Strane su se složile kako slijedi:

Član 1. Svrha Memoranduma

Svrha Memoranduma o razumjevanju je uspostavljanje efikasnog okvira za saradnju u oblasti upravljanja u vanrednim situacijama.

Član 2. Opseg saradnje

Opseg saradnje iz ovog Memoranduma o razumjevanju je sljedeći:

1. Razmjena znanja, iskustava, tehnologija i informacija, stručnjaka i eksperata u oblasti prevencije, ublažavanja, spremnosti, reagiranja, rehabilitacije i rekonstrukcije;
2. Provođenje zajedničkih konferencija, seminara, obuka i istraživanja;

3. Unapređenje kvaliteta ljudskih resursa kroz prakse, obuke i simulacijske vježbe u oblasti upravljanja u vanrednim situacijama;
4. Izrada i provođenje zajedničkih vježbi u oblasti reagovanja u slučaju nesreća.

Član 3. Principi

Strane će se rukovoditi sljedećim principima u primjeni ovog Memoranduma o razumjevanju:

1. Prvenstvena odgovornost u oblasti reagovanja u slučaju nesreća koje se dešavaju na teritoriju pogodene strane pripada njoj i vanjska pomoć će se realizirati samo na zahtjev ili uz saglasnost pogodene strane.
2. Strana koja prima pomoć kontroliše usmjeravanje, kontrolu, koordinaciju i praćenje pomoći na svom teritoriju.

Član 4. Odgovornosti Strana

1. Strane su odgovorne za koordinaciju i angažovanje posebnih organizacijskih jedinica u svojim zemljama, kada je to potrebno i odgovarajuće, za završetak zadataka određenih ovim Memorandumom.
2. Svaka strana će, u skladu sa svojim zakonima i propisima, omogućiti ulazak odgovarajućeg osoblja i opreme druge strane na svoj teritorij i njihov izlazak.

Član 5. Ograničenje aktivnosti osoblja

Strane će osigurati da njihovo osoblje koje bude uključeno u aktivnosti temeljem ovog Memoranduma o razumjevanju:

- a) Prati, poštiva i djeluje u skladu sa zakonima, propisima i politikama strana;
- b) Djeluje u skladu sa državnim interesima strana;
- c) Poštiva integritet strana i uzdrži se od bilo kakve podrške separatističkim pokretima;
- d) Uzdrži se od obavljanja bilo kakve aktivnosti u Bosni i Hercegovini i Republici Turskoj osim onih koje su zajednički dogovorile strane;
- e) Uzdrži se od angažovanja u bilo kojoj političkoj i komercijalnoj aktivnosti.

Član 6.

Privremena obustava

Svaka strana zadržava pravo da iz razloga nacionalne sigurnosti, javnog reda ili javnog zdravlja, privremeno obustavi u cijelosti ili djelimičnu primjenu ovog Memoranduma. Takva obustava stupa na snagu odmah nakon što je druga strana dobila obavijest putem diplomatskih kanala.

Član 7.

Poštivanje državnih zakona i propisa

Sve osobe koje se bave aktivnostima vezanim za ovaj Memorandum će poštivati političku neovisnost, suverenitet i teritorijalni integritet zemlje domaćina i izbjegavat će bilo kakve aktivnosti koje nisu u skladu sa svrhom i ciljevima ovog Memoranduma.

Član 8.

Rješavanje sporova

Sporovi u pogledu tumačenja ovog Memoranduma će biti riješeni u konsultaciji i pregovorima strana, sporazumno i u duhu saradnje.

Član 9.

Status

Ovaj Memorandum nije međunarodni ugovor i ne treba uticati na prava i obaveze strana regulisane normama međunarodnog prava.

Član 10.

Amandman

Ovaj Memorandum o razumjevanju može biti izmijenjen i dopunjjen uz obostranu pismenu saglasnost strana. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu datumom koji odrede strane kao sastavni dio ovog Memoranduma o razumjevanju.

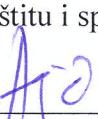
Član 11.
Stupanje na snagu, trajanje i prestanak trajanja

1. Ovaj Memorandum o razumjevanju stupa na snagu danom potpisivanja.
2. Ovaj Memorandum o razumjevanju će ostati na snazi za period od 3 (tri) godine i može se produžiti na još tri godine uz obostranu pismenu saglasnost strana, izuzev ako bilo koja strana izrazi želju da ga prekine dajući pismenu obavijest 3 (tri) mjeseca unaprijed putem diplomatskih kanala.
3. Okončanje ovog Memoranduma o razumjevanju neće utjecati na primjenu i validnost bilo kojeg tekućeg projekta ili programa do okončanja tog projekta ili programa.

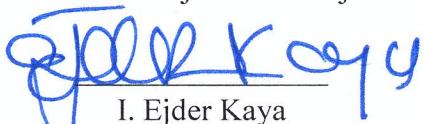
Dole potpisani, ovlašteni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj Memorandum o razumjevanju.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 29.03.2011. godine, u dva (2) primjerka na službenim jezicima BiH (bosanskom, hrvatskom i srpskom), turskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednakautentični. U slučaju neslaganja u prijevodu, tekst na engleskom jeziku će biti mjerodavan.

Za Bosnu i Hercegovinu
Ministarstvo sigurnosti
Sektor za zaštitu i spašavanje


Samir Agić
Pomoćnik ministra

Za Republiku Tursku
Vijeće ministara - Tijelo za upravljanje u izvanrednim situacijama u slučaju nesreća


I. Ejder Kaya
Zamjenik generalnog direktora